

The conference aims at exploring the link between the readings of the Gospels during liturgical services and the calendars they are included in. First focused on liturgical calendars and prescriptions in Greek manuscripts (Tetraevangelia, Lectionaries, Typica,...) reflecting different rites (Jerusalem tradition, Constantinopolitan Liturgy, transitional forms...), the conference gives the opportunity to enter into dialogue with specialists in other traditions from Christian East and West (Arabic, Aramaic, Armenian, Ethiopian, Georgian, Latin, Old Slavonic, Syriac). This dialogue will enable to sketch, confirm, modify or precise main tendencies in the evolution of the pericope system and the liturgical calendars (Byzantinization / Constantinopolization), around what can be called the core or the crown of the Liturgy of the Word.

One main line is the constitution and the evolution of the calendars, of the different cycles (fixed and movable) and of the commemorations (through integration, replacement and disappearance of feasts). Were the Gospel readings themselves adapted to these changes, to new uses and practices? What were the criteria for the delimitation of the pericopes? What theological views and interpretations does the selection of these readings show, in relation to the feasts or the cycles they are associated with?

The other main line deals with the presentation and transmission of the pericope systems. How were the manuscript sources used to define and to find the Gospel readings, or to design new calendars and manuscripts? How do calendars, apparatuses and dividing systems work together? What other material (iconography, instructions, notes, prayers) accompanies the pericopes? Are there similarities in different rites and languages?

The conference is organized by the Chair of Liturgical Studies of Regensburg University and subsidised, among others, by the Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung.

Conference venue

Regensburg University
Philosophicum, Großer Sitzungssaal
PT 3.0.79

Information and registration
until 15. November 2023:
gabriele.kaiser@ur.de



Organisation:

Dr. Marie-Ève Geiger
in cooperation with
Prof. Dr. Elena Velkovska
Prof. Dr. Harald Buchinger
Lehrstuhl für Liturgiewissenschaft

Universität Regensburg
Universitätsstraße 31
93053 Regensburg

Design
Gabriele Kaiser

Interdisciplinary Symposium

The Word of the Lord Reading the Gospels in Liturgies from Christian East and West (until 1453)

Regensburg

22–25 November 2023



Horologium mirabile Lundense (detail), Lund Cathedral, restoration from 1837, © Dr. Jonathan Stutz



Universität Regensburg

FAKULTÄT FÜR KATHOLISCHE THEOLOGIE
LEHRSTUHL FÜR LITURGIWISSENSCHAFT



BEYOND
CANON_

Wednesday, 22 November

16.00 – 18.00 **Overviews / Systematics**

DANIEL GALADZA

The Byzantinization of the Greek Lectionary

ELIE DANNAOUI

Exploring the Dynamics of Arabic Gospel Lectionary Ecosystem.

Interplay of Calendars, Lections, Traditions, and Communities

ALEKSEJ M. PENTKOVSKIJ

Slawische Übersetzung des Evangeliums in der slawischen liturgischen Tradition

Thursday, 23 November

9.00 – 11.00 **Lists & links to the Gospel readings**

MARIE-ÈVE GEIGER

A corpus with a corporate identity, or how to disseminate a calendar model in the Byzantine world

MAXIM VENETSKOV

The liturgical marginal marks on the Holy Week readings in Tetraevangelia manuscripts

JOCHEN H. VENNEBUSCH

„In hoc libro legendum est“ – Überlegungen zu Perikopenlisten in mittelalterlichen Evangelien und Evangelistaren

11.30 – 12.50 **The Jerusalem tradition**

CHRISTA MÜLLER-KESSLER

Gospel Pericopes in Christian Palestinian Aramaic as the Earliest Text Witnesses of the Jerusalem Lectionary: New and Old Text Finds at the Monastery of St Catherine on Mount Sinai

GRIGORY KESSEL

Jerusalem Lectionary in Syriac: preliminary survey of extant manuscript witnesses

15.00 – 18.00 **Integrating & modelling readings**

DANIEL OLTEAN

De Jérusalem à Constantinople. Deux dimanches « des Pères » avant Noël dans le calendrier byzantin

LEONIDE B. EBRALIDZE

The Commemoration of the Dead and the Development of the Readings in the Tradition of Jerusalem and Constantinople

ANDREW IRVING

Reading the Gospel at Night: Beneventan Night Office Evangelistaries and their Relation to Gospel Lectionaries for Mass

SERGEY KIM

Les péripocopes liturgiques des trois anciens Tétraévangiles éthiopiens d'Abba Garima: un état des lieux

Friday, 24 November

9.00 – 11.00 **Adjusting the traditions**

ARMINE MELKONYAN

The Longer ending of Mark in the Armenian Liturgy: Lectionaries, Biblical and Homiletic Manuscripts

ALEKSANDER ANDREEV

The Lucan Jump: a New Look at an Old Problem

GEORGIOS ANDREOU

The evolution of the system pericopes of Apostles and Gospel according to Movable cycle (Synaxarion) and Immobile Cycle (Menologion) during the Byzantine Ecclesiastical Year

11.30 – 12.50 **Visualizing Gospel readings**

CHELSEA CONNELLY

A Visual Calendar for the Laity: Analyzing the Geometric Elements of Byzantine Gospel/Lectionary Book Covers

GREG PAULSON

Fostering Lectionary Research through Digital Tools in the NTVMR

15.00 – 18.00 **Framing & accompanying the Gospel readings**

ALEXANDRU A. BARNA

The Prayer Before Reading the Gospel in Byzantine Liturgy. A historical and theological exegesis

ARSENIUS MIKHAIL

The Gospel Responses of the Medieval Coptic Rite: Aspects of Intertextuality Between Lectionary and Hymnography

MARTIN WALLRAFF

Περικοπαί, κεφάλαια, τίτλοι. The Earliest Subdivisions of the Gospel Text

NARINE VARDANYAN

The Armenian Lectionary (Շափո՛ւ) and explanation of some of the readings and feasts contained therein

Saturday, 25 November

9.00 – 10.20 **Other distribution systems?**

DIEGO FITTIPALDI

Das griechische Perikopensystem im Typikon von Mâr Saba. Vorstellung ausgewählter Zeugnisse

LESZEK MISIARCZYK

The Readings of the Gospel in the Evangelistary of Plock from XII Century

10.50 – 12.10 **Theological interpretations**

ALEXANDRU IONIȚĂ

The Role of Anti-Jewish animus in Shaping the Byzantine Lectionary

RADU GÂRBACEA

Did Andrew of Crete deliver a series of homilies on the Sundays of the Triodion? A glance at the unedited homilies attributed to him

12.30 – 13.00 **General conclusions**